



Общие условия поставок и продаж

I. Область действия Общих условий поставок и продаж

1. Настоящие Общие условия поставок и продаж действуют в отношении текущих и всех последующих договоров с клиентами компании IMA Schelling Deutschland GmbH или IMA Schelling Austria GmbH (далее — IMA SCHELLING или компания IMA SCHELLING), основным предметом которых является **поставка товаров** клиентам (далее — Товар или Предмет поставки). Дополнительные обязательства, принятые компанией IMA SCHELLING, не влияют на действительность настоящих Общих условий поставок и продаж. В отношении **работ по монтажу, наладке, модернизации, ремонту и капитальному ремонту оборудования** дополнительно действуют Условия монтажа компании IMA SCHELLING, даже если предметом монтажа является Товар, поставленный в соответствии с настоящими Общими условиями поставок и продаж.

2. Противоречащие или отличающиеся **Условия заключения сделок Клиента** не являются обязательными для компании IMA SCHELLING, даже если IMA SCHELLING не заявляет возражений или безоговорочно предоставляет услуги или принимает услуги от Клиента. Точно так же компания IMA SCHELLING, вне зависимости от содержания настоящих Общих условий продаж и поставок, не обязана соблюдать Условия заключения сделок Клиента, если они противоречат требованиям законодательства.

3. Настоящие Общие условия поставок и продаж составлены для договоров, которые не подпадают под действие специальных **Положений о продаже потребительских товаров**, и/или Клиент является **потребителем**. В противном случае Клиент должен немедленно и в письменном виде сообщить об этом компании IMA SCHELLING; в остальных случаях вместо настоящих Общих условий поставок и продаж действуют Общие условия поставок и продаж потребительских товаров компании IMA SCHELLING, которые предоставляются по запросу.

II. Заключение Договора

1. Клиент обязан до заключения Договора **письменно уведомить** компанию IMA SCHELLING, если желаемый Предмет поставки:
- должен быть предназначен для эксплуатации не только в стандартных условиях;
- используется в нестандартных условиях или в условиях, требующих повышенной нагрузки или представляющих особый риск для здоровья, безопасности или окружающей среды;
- предназначен для обработки нестандартных или потенциально опасных материалов.

Мы можем гарантировать пригодность Предмета поставки для конкретного использования только в том случае, если возможность такого использования указана в подтверждении заказа/ тексте договора.

2. **Заказы Клиента** должны быть оформлены в письменном виде. В случае расхождения заказа Клиента и предложений или оферты IMA SCHELLING Клиент должен указать на эти несоответствия.

3. Все заказы, в том числе, переданные через сотрудников компании IMA SCHELLING, вступают в силу **исключительно** после **письменного подтверждения заказа** компанией IMA SCHELLING. Фактическая поставка заказанного Товара, иные действия IMA SCHELLING или отсутствие ответа не являются для Клиента основанием считать, что договор заключен. Компания IMA SCHELLING может выдать письменное подтверждение заказа на запасные части в течение **14 (четырнадцать) календарных дней**, а при заказе иных товаров — в течение **28 (двадцати восьми) календарных дней** с момента получения IMA SCHELLING заказа Клиента. До этого момента заказ Клиента является безотзывным.

4. Содержание и объем нашего договорного обязательства определяется исключительно содержанием (i) нашего письменного подтверждения заказа или (ii) письменного Договора, подписанного обеими сторонами. Вся информация о Предмете поставки в каталогах, описаниях продукции, спецификациях, планах, информационных предложениях, чертежах, технических условиях, в частности, информация о наличии, эксплуатационных характеристиках, количестве, размерах, применении, цвете и т. д. не является обязательной; она становится юридически обязательной составной частью Договора при условии, что (i) наше письменное подтверждение заказа или (ii) письменный Договор, подписанный обеими сторонами, прямо ссылается на нее. В этой связи информация и характеристики являются гарантированными только в том случае, если они четко обозначены как таковые в письменном виде. Компания IMA SCHELLING не дает никаких гарантий в юридическом смысле.

5. Мы оставляем за собой право вносить изменения в конструкцию и материалы при условии, что это существенно не повлияет на обычное использование Предмета поставки или использование, согласованное в Договоре, и изменение является допустимым для Клиента. Для внесения изменений по желанию Клиента требуется письменное подтверждение компании IMA SCHELLING.



IMA SCHELLING GROUP

6. Подтверждения, составленные самим Клиентом, **не имеют юридической силы**, и компания IMA SCHELLING не обязана их опротестовывать. В частности, ни фактическая поставка заказанного Товара, ни иные действия или отсутствие реакции со стороны IMA SCHELLING не являются для Клиента основанием считать, что его подтверждение принято во внимание.

7. **Сотрудники** компании IMA SCHELLING, торговые представители и другие посредники по сбыту не уполномочены заявлять об отсутствии необходимости в письменном подтверждении заказа компанией IMA SCHELLING, давать противоречащие ему обещания или гарантии.

III. Обязанности компании IMA SCHELLING

1. Компания IMA SCHELLING осуществляет **поставку Товара**, указанного в письменном подтверждении заказа, и передает право собственности на него. Если поставляемый Товар требует дополнительной спецификации, компания IMA SCHELLING определяет **техническое задание** с учетом своих требований и требований Клиента, которые для IMA SCHELLING являются понятными и обоснованными. Компания IMA SCHELLING **не обязана оказывать услуги**, не указанные в письменном подтверждении заказа IMA SCHELLING или в настоящих Общих условиях поставок и продаж; в частности, IMA SCHELLING не обязана предоставлять какие-либо документы или информацию без письменного согласования, поставлять принадлежности и/или инструменты, устанавливать дополнительные защитные устройства, передавать руководства по монтажу, выполнять монтажные работы или консультировать Клиента.

2. Обязательства по Договору, заключенному с Клиентом, компания IMA SCHELLING несет только перед Клиентом. Третьи лица, не участвующие в заключении Договора, в частности, **представители Клиента**, не вправе требовать поставки на свой адрес или предъявлять другие претензии договорного характера к компании IMA SCHELLING. Ответственность Клиента за приемку товара остается в силе и в случае **переуступки требований третьим лицам**. Клиент освобождает компанию IMA SCHELLING от любых претензий со стороны третьих лиц, предъявленных в рамках Договора, заключенного IMA SCHELLING с Клиентом.

3. Частичные поставки с нашей стороны допускаются, если Стороны не запретили их в письменном виде, и если они приемлемы для Клиента

4. Компания IMA SCHELLING **выдает Товар Клиенту** в согласованное время поставки **FCA (Инкотермс 2020)** по месту нахождения продавца в стандартной упаковке IMA SCHELLING. Предварительный отбор или маркировка Товара, или уведомление Клиента о её наличии не требуются. Согласование других условий поставки Инкотермс или таких условий, как «Бесплатная доставка...» или аналогичных, влечет за собой только иное регулирование условий перевозки, принятие на себя рисков и транспортных расходов; остальные вопросы регулируются настоящими Общими условиями поставок и продаж.

5. Если отгрузка или транспортировка Предмета поставки задерживается по причинам, за которые компания IMA SCHELLING не несет ответственности, то независимо от согласованных условий поставки риски переходят к Клиенту не позднее, чем в момент уведомления о готовности к отгрузке. Независимо от согласованных условий поставки — если это прямо не указано в тексте подтверждения заказа — разгрузка, а также транспортировка Предмета поставки от места разгрузки до места монтажа не входит в обязанности компании IMA SCHELLING.

6. Согласованные **сроки или даты поставки** зависят от своевременного предоставления Клиентом всех полученных документов и разрешений, внесения авансовых платежей по согласованному графику и своевременного выполнения всех его прочих обязательств. Согласованные сроки поставки исчисляются с даты письменного подтверждения заказа компанией IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING имеет право поставить Товар раньше оговоренного срока или установить время поставки в пределах соответствующего периода поставки.

При отсутствии прямого письменного соглашения об обратном срок поставки считается соблюденным, если мы уведомили Клиента о готовности к отправке в течение срока поставки, или если Предмет поставки покинул завод.

7. Срок поставки продлевается соответствующим образом, если компания IMA SCHELLING не может выполнить свои обязательства по поставке или не может выполнить их своевременно по причине, не зависящей от IMA SCHELLING, и которую невозможно было обоснованно предвидеть в момент заключения Договора. К причинам, не зависящим от компании IMA SCHELLING относятся, в частности, невозможность своевременного снабжения компании IMA SCHELLING поставщиками, форс-мажорные обстоятельства, коллективные трудовые споры, а также задержки в получении государственных разрешений. Компания IMA SCHELLING должна как можно скорее сообщить Клиенту о факте возникновения и исчезновения такой причины. Если задержка длится более шести месяцев или очевидно, что она продлится более шести месяцев, как Клиент, так и компания



IMA SCHELLING GROUP

IMA SCHELLING могут заявить о расторжении Договора. Во всех этих случаях любая обязанность возмещения ущерба Клиенту исключена.

8. Если задержка произошла по вине компании IMA SCHELLING, Клиент имеет право, если он безуспешно предоставлял в письменном виде разумную отсрочку поставки продолжительностью не менее 60 дней, заявить о расторжении Договора в течение последующих 4 календарных недель, считая с момента окончания отсрочки. Если в течение указанного срока Клиент не воспользуется этим правом в письменной форме, или если компания IMA SCHELLING будет готова осуществить поставку до получения заявления Клиента о расторжении Договора, Клиент теряет право требовать расторжения Договора (= утрата права).

9. Дальнейшие претензии, возникающие в связи с задержкой поставки, рассматриваются исключительно в соответствии с разделом X.2. данных Условий.

10. Независимо от того, осуществляется ли перевозка компанией IMA SCHELLING, Клиентом или третьими лицами, **риск** переходит к Клиенту с момента начала погрузки в соответствии с условиями **FCA (Инкотермс 2020)**. Погрузка Товара является частью обязанностей Клиента. Согласование других условий поставки Инкотермс или таких условий, как «Бесплатная доставка...» или аналогичных, влечет за собой только иное регулирование условий перевозки, принятие на себя рисков и транспортных расходов; остальные вопросы регулируются настоящими Общими условиями поставок и продаж.

11. Компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять какие-либо сертификаты или **свидетельства**, если это не оговорено особо, получать какие-либо лицензии, разрешительные или другие **документы**, необходимые для экспорта, транзита или импорта, и ни в коем случае не несет ответственности за выполнение обязательств, связанных со сбытом Товара на рынках за пределами Германии. Кроме того, компания IMA SCHELLING не оплачивает никакие сборы за пределами Германии. Также компания IMA SCHELLING не обязана учитывать действующие за пределами Германии системы мер и весов, инструкции по упаковке, маркировке или этикетированию, требования по регистрации или сертификации или любые другие юридические требования к Товару. Обязательные или необходимые переводы документации или документов на Товар на язык, отличный от немецкого, Клиент выполняет за свой счет и под свою ответственность.

12. Если после заключения Договора компании IMA SCHELLING станут известны обстоятельства, которые вызовут обоснованные сомнения в платежеспособности или кредитоспособности Клиента, и на основании которых возникнет риск неплатежей по заключенному Договору, компания IMA SCHELLING будет иметь право приостановить исполнение Договора до тех пор, пока не будет произведена оплата по заключенному Договору, или не будет предоставлено обеспечение платежа, а также пока Клиент не погасит другие задолженности перед нами.

13. Если в случае задержки приемки или платежа компания IMA SCHELLING помимо исполнения обязательств требует от Клиента возмещения ущерба, или если компания IMA SCHELLING откладывает отгрузку по требованию Клиента, компания IMA SCHELLING имеет право согласно предыдущему абзацу потребовать от Клиента оплаты дополнительных расходов, в частности, складских расходов.

IV. Обязанности Клиента

1. Независимо от любых других обязательств Клиента по обеспечению или подготовке платежа и, особенно, вне зависимости от проведения монтажных работ, стоимость Товара **подлежит оплате** в срок, указанный в письменном подтверждении заказа, а если такой срок не указан, оплата производится в указанной валюте без вычетов и без учета расходов и издержек сразу после **выставления счета** по банковским реквизитам, указанным компанией IMA SCHELLING. Согласованные условия оплаты аннулируются, а выставленные требования подлежат немедленной оплате, если представители Клиента не оплачивают поставленный IMA SCHELLING Товар, на который сохраняется право собственности, если подано заявление об открытии производства по делу о банкротстве в отношении активов Клиента, если Клиент без уважительной причины не выполняет свои существенные обязательства перед IMA SCHELLING или третьими лицами, если клиент предоставил недостоверную информацию о своей кредитоспособности, или если покрытие, предоставленное страховщиком кредита, сокращается по независящим от IMA SCHELLING причинам. Платеж считается выполненным **своевременно**, если он безоговорочно зачислен на банковский счет. Сотрудники компании IMA SCHELLING, торговые представители или другие посредники по сбыту не уполномочены принимать платежи.



IMA SCHELLING GROUP

2. Если Клиент полностью не погасил платеж за время отсрочки, предоставленной Продавцом, компания IMA SCHELLING после очередного неудачного предоставления отсрочки оставляет за собой право дистанционно отключить оборудование, уведомив о данной мере Клиента.

3. Клиент гарантирует, что все требования по **уплате НДС** при поставке Товара и/ или оказании услуг будут выполнены. Если компания IMA SCHELLING должна уплатить немецкий или иностранный НДС, Клиент возмещает его компании IMA SCHELLING без ограничений, независимо от любых дальнейших претензий IMA SCHELLING. Возмещение убытков производится Клиентом без каких-либо дополнительных условий или иных оговорок, в частности, без оговорки об ограничении сроков исковой давности, и включает также возмещение расходов, понесенных компанией IMA SCHELLING.

4. **Согласованная цена покупки** компенсирует компании IMA SCHELLING стоимость затрат на выполнение надлежащих работ, в т.ч. стоимость стандартной упаковки. Если срок поставки запасных частей составляет более четырех месяцев с момента заключения Договора, компания IMA SCHELLING может вместо согласованной цены выставить счет по преysкурантной цене, действующей на момент поставки. Установленный законом **налог на добавленную стоимость** рассчитывается отдельно, и должен оплачиваться Клиентом дополнительно. Если согласована оплата долями, полная сумма НДС, причитающаяся со всего платежного требования, должна быть уплачена дополнительно вместе с первым платежом.

5. Компания IMA SCHELLING может по своему усмотрению **зачесть** поступившие платежи в счет требований по своим собственным или переуступленным правам, выдвинутым против Клиента на момент платежа.

6. Предусмотренные законодательством права Клиента на **зачет** требований IMA SCHELLING, **задержку** оплаты или приемки Товара, **приостановку** исполнения надлежащих обязательств, а также на заявление **возражений** или **встречных претензий** исключены, если только встречный иск Клиента к компании IMA SCHELLING не предъявлен в той же валюте, основан на собственном праве Клиента и либо подлежит оплате и не оспорим, либо по нему было вынесено окончательное судебное решение, либо компания IMA SCHELLING, несмотря на письменное предупреждение, допустила фундаментальное нарушение своих обязательств, вытекающих из тех же договорных отношений, и не предоставила никаких разумных гарантий.

7. Клиент обязан принять Товар в день поставки, не требуя продлить срок поставки, по указанному в письменном подтверждении заказа адресу доставки и выполнить все обязательства, возложенные на него согласно Договору, настоящим Общим условиям поставок и продаж, правилам МТП по толкованию Инкотермс® 2020 и на основании законодательных актов.

8. Если это не организовано иным образом, Клиент обязан, вне зависимости от требований законодательства, за свой счет обеспечить повторное использование, переработку материалов или иную предписанную **утилизацию** Товара и упаковки, поставленных Клиенту компанией IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING не обязана принимать обратно поставленные Клиенту Товар или упаковочные материалы от самого Клиента или от третьих лиц на основании положений Закона об утилизации отходов.

V. Подготовка к монтажным и другим работам

1. Если компания IMA SCHELLING в письменной форме согласовала с Клиентом поставку, установку, монтаж и/ или ввод в эксплуатацию и назначила время проведения этих работ, то Клиент обязан за свой счет своевременно провести все подготовительные мероприятия на месте, чтобы обеспечить возможность выполнения запланированных работ. В частности, Клиент обязан своевременно:

- произвести все земляные, строительные и другие вспомогательные работы, обеспечив необходимую для этого квалифицированную и неквалифицированную рабочую силу, строительные материалы и инструменты;
- подготовить фундамент, отвечающий требованиям нашего установочного чертежа;
- предоставить оборудование и материалы, необходимые для установки, монтажа и ввода в эксплуатацию, такие, как строительные леса, подъемные механизмы, смазочные материалы и топливо и т. д.;
- обеспечить электропроводку, энергоснабжение, отопление, водоснабжение, подачу сжатого воздуха, вытяжку и достаточное освещение;
- предоставить необходимый вспомогательный персонал в нужном количестве и на требуемый срок;
- подготовить сухие и запираемые помещения достаточной площади, пригодные для хранения деталей станков, оборудования, материалов, инструментов и т. д. , а для сотрудников компании IMA SCHELLING — соответствующие рабочие помещения и помещения для отдыха, в т.ч. надлежащие санитарные помещения; также Клиент обязан предпринять такие меры по охране имущества компании IMA SCHELLING и её сотрудников на строительной площадке, какие он предпринял бы для охраны своего собственного имущества и имущества своего персонала;

- обеспечить защитную одежду и защитные устройства, если необходимо проведение работ в особых условиях.

2. Перед началом работ Клиент должен без предварительного запроса предоставить компании IMA SCHELLING необходимую информацию о расположении скрытой электропроводки, систем газо- и водоснабжения или аналогичных систем, а также необходимые конструктивные данные.

3. Если подготовительные мероприятия, проведенные Клиентом, не соответствуют согласованным техническим условиям, компания IMA SCHELLING имеет право отказаться от производства работ или приостановить их, пока не будут выполнены согласованные условия; особенно это касается случаев, когда фундамент не соответствует установочному чертежу. Если Клиент не дает компании IMA SCHELLING выполнить монтаж требуемых защитных устройств, в частности, защитных ограждений и пр., компания IMA SCHELLING имеет право отключить Предмет поставки.

4. Если по вине Клиента компания IMA SCHELLING не может выполнить запланированные работы полностью или в надлежущий срок, компания IMA SCHELLING имеет право потребовать от Клиента, помимо надлежущего исполнения Договора, выплатить неустойку в размере 0,1 % от чистой суммы заказа за каждый рабочий день задержки и/ или нарушения сроков, но не более 5 % от чистой суммы заказа. Компания IMA SCHELLING имеет право доказать – с учетом неустойки, предусмотренной договором - любой ущерб, превышающий неустойку, и потребовать его компенсации, в частности, компенсации дополнительных расходов в связи с дополнительными командировками и бесполезно потраченным или дополнительно необходимым рабочим временем наших сотрудников. При определении размера ущерба дополнительная работа сотрудников и дополнительные командировки могут быть оценены согласно действующим условиям монтажа компании IMA SCHELLING.

VI. Претензии по качеству и гарантия

1. Клиент может отказаться от приемки Предмета поставки только в том случае, если Предмет поставки имеет явный и существенный дефект, или налицо значительное отклонение в количестве. Такие отказы должны быть оформлены немедленно в письменном виде с указанием причин. В этой связи Клиенту известно, что полная эксплуатационная пригодность оборудования, изготовленного по индивидуальному проекту, достигается только по истечении соответствующего периода обкатки. Изменения модели, конструкции или материала, которые соответствуют новым техническим достижениям, не являются дефектом.

2. Если не было заключено письменное соглашение о проведении совместных приемочных испытаний, Клиент обязан осмотреть Предмет поставки и/ или изучить документы сразу же после получения и о выявленных при этом дефектах Предмета поставки и/ или ошибках в документах незамедлительно направить рекламацию компании IMA SCHELLING, но и не позже, чем через 7 календарных дней после получения, и указать характер дефекта. Если приемочные испытания были согласованы в письменном виде, то проверка и подача рекламации должны быть произведены до окончания дня приёмки или — если приёмка не состоялась по вине Клиента — до окончания запланированного дня приёмки. Если Клиент введёт Предмет поставки в эксплуатацию до проведения приемочных испытаний, согласованных в письменном виде, претензия должна быть предъявлена в течение не более 7 календарных дней с момента ввода в эксплуатацию.

Клиент теряет право ссылаться на дефекты Предмета поставки и/ или ошибки в документах, выявленные при проверке, если он в вышеуказанные сроки письменно не уведомит об этом компанию IMA SCHELLING с точным указанием характера дефекта, независимо от причин, по которым Клиент не выполнил это условие. Письменная рекламация Клиента должна быть отправлена в вышеуказанные сроки или вручена компании IMA SCHELLING до окончания согласованного в письменной форме приемочного испытания; кроме того, необходимо, чтобы своевременно направленная рекламация фактически дошла до компании IMA SCHELLING.

3. О скрытом дефекте необходимо сообщить компании IMA SCHELLING в письменном виде незамедлительно, но не позднее, чем в течение 7 календарных дней после его обнаружения Клиентом. Клиент теряет право ссылаться на скрытый дефект, если он в вышеуказанные сроки письменно не уведомит об этом компанию IMA SCHELLING с точным указанием характера дефекта, независимо от причин, по которым Клиент не выполнил это условие. Письменная рекламация Клиента должна быть отправлена в течение 7 календарных дней с момента обнаружения дефекта; кроме того, необходимо, чтобы своевременно направленная рекламация фактически дошла до компании IMA SCHELLING.

4. Если дефект Предмета поставки после получения рекламации от Клиента не будет выявлен, Клиент обязан возместить компании IMA SCHELLING расходы, понесенные в связи с проверкой Предмета поставки.



IMA SCHELLING GROUP

5. В случае обнаружения дефекта Предмета поставки и/ или ошибки в документах компания IMA SCHELLING имеет право устранить их по своему усмотрению - либо путем исправления, либо путем замены. Если Клиент не предоставит компании IMA SCHELLING такую возможность, то IMA SCHELLING не несет ответственности за возможные последствия.

Если дефект Предмета поставки и/ или ошибка в документах не будут устранены в разумный срок путем исправления или замены, Клиент может — после установления в письменном виде дополнительной отсрочки продолжительностью не менее 60 дней — потребовать снижения покупной цены, соответствующей сниженной стоимости Предмета поставки. Если дефект Предмета поставки и/ или ошибка в документах могут быть устранены, Клиент не вправе требовать расторжения Договора или отказаться от Договора вместо снижения покупной цены.

Все другие гарантийные права, требования и права Клиента на устранение дефектов, любые гарантийные требования или требования возмещения убытков, равно как, и все прочие договорные и внедоговорные претензии Клиента к нам исключены в той мере, в какой это допускается законом.

6. Если в условиях письменного Договора не указано иное, дефектом не считается несоответствие Предмета поставки техническим и другим стандартам, действующим в стране назначения (юридический адрес Клиента), или непригодность Предмета поставки для достижения определенных целей, намеченных Клиентом, но не обещанных или согласованных производителем.

7. Дефектом не считается незначительное отклонение от согласованных характеристик, незначительное влияние на пригодность к использованию; наличие дефекта не признается, если он проявился при неправильном или ненадлежащем использовании Предмета поставки, после неправильного монтажа или ввода в эксплуатацию Клиентом или третьими лицами, не уполномоченными компанией IMA SCHELLING, в результате естественного износа (прежде всего, быстроизнашивающихся деталей), при неправильном или небрежном обращении с Предметом поставки, вследствие недостаточного технического обслуживания, в результате модификаций или доработок Предмета поставки, выполненных Клиентом или третьими лицами, и вызванных этим последствий, при использовании неподходящих рабочих материалов и материалов-заменителей, в результате некачественных строительных работ, из-за неподходящего фундамента, в результате химических, электрохимических, электрических или электронных воздействий, если они проявились не по вине компании IMA SCHELLING. Если Клиент или третье лицо устраняют дефект ненадлежащим образом, компания IMA SCHELLING не несет ответственности за возникшие в результате этого последствия.

8. Срок исковой давности для предъявления претензий на недостатки качества и правовые нарушения, в отличие от законодательства, ограничивается 12 месяцами при 1-сменном режиме работы с момента получения Клиентом Предмета поставки. Соответствующие оговорки могут быть сделаны в подтверждении заказа.

Срок исковой давности для предъявления претензий на недостатки качества и правовые нарушения, связанные с устранением неполадок или поставок запчастей, выполненных компанией IMA SCHELLING, заканчивается одновременно с окончанием срока исковой давности, применимого к Предмету поставки согласно настоящему разделу.

Эти сроки применяются в равной степени к любым внедоговорным претензиям на недостатки качества и правовые нарушения. Условием предъявления претензий всегда является предварительная, своевременная рекламация в соответствии с вышеуказанными пунктами 2 и 3.

9. Если иное не оговорено в письменном виде, на Предмет поставки не распространяются права на интеллектуальную собственность и авторские права третьих лиц только в той стране, в которую компания IMA SCHELLING осуществляет поставку. Если стандартное использование Предмета поставки ведет к нарушению патентов или авторских прав в стране поставки, то компания IMA SCHELLING за свой счет, как правило, добивается для Клиента права на дальнейшее использование Предмета поставки или модифицирует Предмет поставки приемлемым для Клиента образом так, что нарушение прав устраняется. Если это невозможно сделать по экономически обоснованным причинам или в приемлемый срок, то Клиент имеет право отказаться от Договора и может потребовать от компании IMA SCHELLING возврата покупной цены. В указанных выше обстоятельствах компания IMA SCHELLING также вправе отказаться от Договора.

10. Обязательства компании IMA SCHELLING, указанные в предыдущем абзаце, в случае нарушения прав на интеллектуальную собственность или авторских прав являются окончательными. Все другие права, претензии, любые гарантийные требования или требования возмещения ущерба, равно как и все прочие договорные и внедоговорные претензии Клиента к компании IMA SCHELLING в отношении нарушения прав на интеллектуальную собственность или авторских прав исключены.

Кроме того, указанные в предыдущем абзаце обязательства вступают в силу только в том случае, если:

- Клиент немедленно письменно уведомляет компанию IMA SCHELLING о заявленных претензиях о нарушении прав на интеллектуальную собственность или авторских прав;



IMA SCHELLING GROUP

- Клиент в разумных пределах, за свой счет, оказывает поддержку компании IMA SCHELLING в защите от заявленных претензий или предоставляет нам возможность выполнить модификацию согласно предыдущему абзацу;
- за нами сохраняется право на все меры защиты, включая внесудебное урегулирование;
- Клиент не несет ответственности за нарушение прав на интеллектуальную собственность или авторских прав;
- правовые нарушения не связаны с выполнением регламента Клиента и/ или
- правовые нарушения вызваны не тем, что Клиент самостоятельно внес изменения в конструкцию Предмета поставки или использовал его не соответствующим условиям Договора образом.

Если Клиент прекращает эксплуатацию Предмета поставки с целью уменьшения размера ущерба или по другим веским основаниям, он обязан довести до сведения третьих лиц, что прекращение эксплуатации не означает признания факта нарушения права интеллектуальной собственности. Любое прекращение эксплуатации следует заранее согласовать с IMA SCHELLING. Если Клиент несет ответственность за нарушение прав интеллектуальной собственности, он обязан освободить компанию IMA SCHELLING от требований третьих лиц.

11. В тех случаях, когда Клиент несет ответственность за взаимное причинение вреда, в частности, из-за невыполнения своих обязательств по предотвращению и уменьшению ущерба, IMA SCHELLING имеет право на компенсацию, соответствующую степени взаимного причинения вреда Клиентом.

12. В случае продажи бывшего в употреблении Предмета поставки любые претензии по дефектам полностью исключаются, если только ответственность не закреплена законодательно.

VII. Исключения из гарантии

1. Информация в каталогах, описаниях продукции, описаниях проектов, спецификациях, предложениях, чертежах или других документах о размерах, количестве, цвете, использовании, технических характеристиках и других характеристиках, в частности, об эксплуатационной готовности, скорости считывания, точности измерения и т. п., содержит данные о качестве и гарантированных параметрах Предмета поставки, но, если иное прямо не оговорено в письменном виде, не является гарантией (качества или долговечности) согласно нормам законодательства и Договору.

2. В случае несоответствия гарантированных характеристик Клиент может воспользоваться своими правами, указанными в разделе VI.

VIII. Программное обеспечение

1. Условия использования программного обеспечения сторонних поставщиков, включенного в объем поставки, регулируется, прежде всего, Общими условиями заключения сделок и Лицензионными соглашениями этих поставщиков. Если у Клиента нет этих документов, компания IMA SCHELLING вышлет их Клиенту по запросу. Настоящие Общие условия поставок и продаж применяются дополнительно.

2. Если программное обеспечение от IMA SCHELLING входит в объем поставки, Клиенту предоставляется неисключительное право на его использование, включая использование документации. Оно поставляется для использования на предназначенном для этого Предмете поставки. Использование программного обеспечения более чем на одном устройстве запрещено. Клиент может передать право на использование последующим владельцам или арендаторам Предмета поставки. В случае передачи права пользования третьему лицу Клиент должен гарантировать, что третьему лицу не будут предоставлены никакие иные права на использование программного обеспечения, кроме предоставленных самому Клиенту по Договору поставки, и что на третье лицо будут наложены, как минимум, те же обязательства, которые существуют в отношении программного обеспечения по Договору поставки. При этом Клиент не может оставлять себе копии программного обеспечения.

3. Клиент обязуется не удалять информацию, предоставленную производителем, в первую очередь, знак копирайта. Кроме того, Клиент может изменять информацию производителя только с предварительного письменного согласия компании IMA SCHELLING.

4. Все прочие права на программное обеспечение и документацию, включая копии, остаются за компанией IMA SCHELLING или поставщиком программного обеспечения, за исключением случаев, когда Клиенту предоставляются дополнительные права в соответствии с обязательными требованиями законодательства. В частности, компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять исходные коды программного обеспечения. Выдача sublicензий не допускается.



IMA SCHELLING GROUP

5. Если иное не оговорено в письменном виде, компания IMA SCHELLING не обязана предоставлять Клиенту обновленные версии программного обеспечения.

6. Существенными дефектами программного обеспечения считаются только те отклонения от спецификации, наличие которых доказано Клиентом и которые воспроизводимы. Однако наличие существенного дефекта не признается, если он не проявляется в последней предоставленной Клиенту версии программного обеспечения, и использование этой версии допустимо для Клиента. Рекламация Клиента должна быть направлена в письменном виде в течение одной недели после передачи программного обеспечения. В ней следует как можно подробнее описать дефект и используемые аппаратные средства обработки данных.

7. Претензии по качеству программного обеспечения не действительны:

- если отклонение от согласованных характеристик незначительно;
- если это незначительно повлияло на его пригодность;
- если дефекты возникли вследствие неправильного или небрежного обращения;
- если дефекты возникли в результате особых внешних воздействий, не предусмотренных Договором;
- если они касаются изменений или расширений, произведенных Клиентом или третьими лицами, и вытекающих из этого последствий;
- если предоставленное программное обеспечение совместимо с аппаратными средствами обработки данных, используемыми Клиентом.

8. Если программное обеспечение имеет существенный дефект, компания IMA SCHELLING имеет право устранить такой дефект по своему усмотрению либо путем исправления, либо путем замены. Компания IMA SCHELLING должна предоставить в качестве замены новую версию (обновление) или новую версию (исправление ошибок) программного обеспечения, если она есть в наличии у IMA SCHELLING или может быть приобретена за приемлемую цену. До предоставления обновления или устранения ошибок компания IMA SCHELLING обеспечивает временное решение для обхода существенного дефекта, если это возможно при разумных затратах, и если Клиент больше не может откладывать обработку заказов из-за существенного дефекта. Если носитель данных или документация были поставлены с браком, Клиент может потребовать, чтобы компания IMA SCHELLING заменила их на небракованные.

9. Устранение существенного дефекта производится по усмотрению компании IMA SCHELLING по месту нахождения Клиента или на заводе IMA SCHELLING. Если решено устранить дефект по месту нахождения Клиента, Клиент должен предоставить IMA SCHELLING аппаратное и программное обеспечение, а также другие условия работы (включая необходимое машинное время) и соответствующий обслуживающий персонал. Клиент обязан предоставить компании IMA SCHELLING имеющиеся у него документы и данные, необходимые для устранения дефекта. По требованию компании IMA SCHELLING Клиент должен обеспечить удаленный доступ к оборудованию.

10. Перечисленные в данном разделе обязательства компании IMA SCHELLING касаются исключительно дефектов программного обеспечения. Все прочие гарантийные рекламации, требования и права Клиента на устранение дефектов, снижение покупной цены, расторжение Договора, любые претензии по качеству или по возмещению убытков, а также все другие договорные и внедоговорные претензии Клиента к компании IMA SCHELLING исключены в пределах, допустимых законом.

11. Эксплуатация станков, поставленных компанией IMA SCHELLING, допускается только с **системами управления** IMA SCHELLING и с аппаратными и программными компонентами, рекомендованными компанией IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING не несет ответственности за последствия вмешательств Клиента в систему управления.

IX. Защита данных

1. Компания IMA SCHELLING соблюдает соответствующие положения Закона о защите данных, в частности, Общего регламента по защите данных (DSGVO).

2. Клиент предоставляет компании IMA SCHELLING неисключительное, не подлежащее передаче, территориально неограниченное и ограниченное по времени сроком действия настоящего соглашения право на использование станочных данных в соответствии со следующими положениями.

3. Предоставленное право на использование дает компании IMA SCHELLING основание использовать станочные данные в целях устранения неисправностей, технического обслуживания, формирования статистики, проведения других оценок, а также для

улучшения и дальнейшего усовершенствования станков. Данное право на использование также включает в себя право объединять анонимизированные файлы с данными третьих лиц для достижения вышеуказанных целей.

4. Станочные данные в общепринятом понимании являются анонимными данными, не имеющими персональной привязки. Клиент обязан следить за тем, чтобы компаниям IMA SCHELLING или Microsoft Azure передавались только соответствующие анонимные данные и файлы с данными. Клиент несет полную ответственность за обеспечение передачи данных в соответствии с положениями Закона о защите данных. В частности, Клиент при необходимости должен получать согласия от субъектов персональных данных.

5. Клиент обязуется оказывать необходимое содействие для обеспечения передачи данных компании IMA SCHELLING или доступа к ним. Если компания IMA SCHELLING не имеет прямого доступа к станочным данным, Клиент должен предоставить компании IMA SCHELLING доступ через «Платформу управления данными станков» (ZIMBA).

6. Компании IMA SCHELLING запрещается предоставлять третьим лицам доступ к станочным и иным данным, а также передавать эти данные третьим лицам. Исключение составляют Microsoft Azure как администратор платформы, а также предприятия, входящие в группу компаний IMA Schelling Group GmbH, которые не должны рассматриваться в качестве третьих лиц. Однако компания IMA SCHELLING должна гарантировать соблюдение ими обязательств, вытекающих из настоящего соглашения.

Компания Microsoft Azure будет использовать данные только в соответствии со следующими условиями:

- обработка файлов с данными только по указанию компании IMA SCHELLING;
- использование файлов с данными только с целью хранения по поручению компании IMA SCHELLING или Клиента;
- запрет на передачу файлов с данными третьим лицам или предоставление доступа к ним;
- запрет на использование файлов с данными в собственных целях;
- запрет на идентификацию физических лиц, как субъектов персональных данных, к которым могут относиться файлы с данными (если такое возможно в принципе).

7. Компания IMA SCHELLING имеет право продолжать хранить данные Клиента, предоставленные IMA SCHELLING в течение срока действия Договора, даже после его прекращения, и использовать их для вышеуказанных целей, если только Клиент в прямой форме не потребует их удаления. Но в этом случае любая ответственность и гарантия теряют силу.

X. Ответственность, возмещение убытков

1. Если Предмет поставки не может быть использован Клиентом согласно Договору в результате не сделанных по вине IMA SCHELLING или неправильных предложений или рекомендаций, сделанных до или после заключения Договора, или в результате нарушения других дополнительных договорных обязательств, в частности, инструкций по эксплуатации и обслуживанию Предмета поставки, то положения разделов VI. и X.2. применяются за исключением дальнейших претензий Клиента.

2. Компания IMA SCHELLING несет ответственность за ущерб, не связанный непосредственно с Предметом поставки, независимо от правовых оснований, только в следующих случаях:

- а) при умышленном причинении ущерба;
- б) в случае грубой халатности;
- в) при причинении вреда жизни и здоровью;
- г) при умышленном сокрытии дефектов;
- д) согласно взятым на себя гарантийным обязательствам или
- е) в соответствии с положениями Закона об ответственности за качество выпускаемой продукции.

Если компания IMA SCHELLING нарушает существенное договорное обязательство, т. е. обязательство, выполнение которого является необходимым условием для надлежащего исполнения Договора, и на соблюдение которого обычно рассчитывает и вправе рассчитывать одна из сторон Договора, а также обязательство, нарушение которого ставит под угрозу достижение цели Договора, по причине простой невнимательности, то наше обязательство по выплате компенсации ограничивается предвидимым ущербом, типичным для договоров такого рода.

Дальнейшие претензии исключены.



IMA SCHELLING GROUP

3. Если в других разделах настоящих Общих условий поставок и продаж предусмотрено дополнительное исключение ответственности, приоритет имеют положения раздела X.2. Положения раздела X.2. считаются действительными в любом случае.

4. В остальных случаях **общий размер компенсации ущерба**, вызванного задержкой поставки или непоставкой, ограничивается 0,5% от стоимости заказа за каждую полную неделю задержки, начиная с 15-го дня задержки, но не более 5% от стоимости заказа. Клиент должен предоставить доказательства того, что он понес ущерб в результате задержки поставки. Дальнейшие претензии, связанные с задержкой поставки, рассматриваются исключительно в соответствии с разделом X.2. настоящих условий. § 348 (**Неустойка**) Коммерческого кодекса (HGB) не применяется.

5. Клиент обязан ограничить свою **ответственность по возмещению ущерба** в деловых отношениях со своими заказчиками теми причинами и суммами, которые позволяет закон и которые приняты в данной отрасли.

XI. Сохранение права собственности

1. Поставленный Товар остается **собственностью компании IMA SCHELLING** до полного удовлетворения всех требований IMA SCHELLING к Клиенту, независимо от их правового основания, включая основные и дополнительные требования, срок исполнения которых наступит только в будущем. Для текущих счетов сохранение права собственности распространяется на соответствующий остаток.

2. Пока сохраняется право собственности Клиент обязан в обычное рабочее время предоставлять сотрудникам компании IMA SCHELLING неограниченный **доступ** к Товару, на который сохраняется право собственности Продавца. Клиент обязан **застраховать** Товар, на который сохраняется право собственности Продавца, от кражи, повреждения и уничтожения, а также по требованию компании IMA SCHELLING за свой счет обеспечить хранение товара в отдельном помещении или огородить его соответствующим образом, наглядно **маркировать** его как собственность IMA SCHELLING и принять все меры, необходимые для **комплексного обеспечения сохранения права собственности Продавца**. Настоящим Клиент безотзывно уступает компании IMA SCHELLING в качестве обеспечения всю сумму требований, предъявляемых страховой компании; компания IMA SCHELLING принимает эту уступку.

3. Пока сохраняется право собственности Продавца Клиент обязан незамедлительно письменно **уведомить** компанию IMA SCHELLING, если третьи лица предъявят претензии или права на Товар, на который распространяется сохранение права собственности, или претензии, уступленные компании IMA SCHELLING в соответствии с положениями о сохранении права собственности, и будет безвозмездно поддерживать IMA SCHELLING, отстаивая свои интересы. Если **третье лицо** приобретет права на Товар, на который распространяется сохранение права собственности, в течение срока действия сохранения права собственности, то настоящим все требования Клиента к третьему лицу безотзывно уступаются компании IMA SCHELLING со всеми правами в порядке обеспечения; компания IMA SCHELLING принимает эту уступку.

4. Клиент вправе **продать** Товар, на который сохраняется право собственности Продавца, в рамках обычной коммерческой деятельности, но только при условии, что он не просрочил платеж и что срок платежа Покупателя Товара Клиенту не наступит раньше даты платежа Клиента компании IMA SCHELLING. Клиент не вправе распоряжаться Товаром каким-либо иным образом (например, передавать его в качестве обеспечения, залога и т. д.). Настоящим Клиент в порядке обеспечения полностью и безоговорочно переуступает компании IMA SCHELLING права **на требования к своим Покупателям**, связанные с продажей Товара, на который сохраняется право собственности, включая все дополнительные права. Если Клиент включает требования от продажи **в отношения по счетокоррентному счету**, существующие с его Покупателями, то настоящим он полностью и безоговорочно в порядке обеспечения передает задолженности по счетокоррентному счету, оставшиеся после выведения остатка, компании IMA SCHELLING. Компания IMA SCHELLING принимает переуступку.

5. Клиент сохраняет за собой право **взыскивать по поручению доверителя** переуступленные компании IMA SCHELLING требования в пользу IMA SCHELLING, до тех пор, пока он не задерживает платежи. Клиент не вправе уступать требования третьим лицам. Клиент должен отдельно проводить **поступающие платежи** и независимо от дальнейших условий оплаты, предоставленных IMA SCHELLING, немедленно переводить их на счет IMA SCHELLING до полного погашения обеспеченных требований IMA SCHELLING. Если оплата производится банковским переводом в кредитное учреждение Клиента, Клиент настоящим безотзывно уступает компании IMA SCHELLING свои требования к своему кредитному учреждению. Если клиент получает **вексель** для погашения требований к третьим лицам, настоящим он безотзывно уступает компании IMA SCHELLING свои требования к кредитному учреждению в случае дисконтирования векселя. Компания IMA SCHELLING принимает переуступку.



IMA SCHELLING GROUP

6. Связь Товара с земельным участком носит временный характер. **Обработка и переработка** Товара осуществляется для компании IMA SCHELLING как производителя, без каких-либо обязательств, возникающих в связи с этим для IMA SCHELLING. Если Товар, поставленный компанией IMA SCHELLING, **комбинируется или объединяется** с другими объектами таким образом, что право собственности компании IMA SCHELLING утрачивается по закону, Клиент настоящим передает свои права собственности или совместной собственности на новый объект компании IMA SCHELLING и безвозмездно хранит его по поручению компании IMA SCHELLING.

7. Если не оплаченный полностью Товар, на который сохраняется право собственности Продавца, находится на хранении у Клиента, и подано заявление о начале процедуры банкротства в отношении имущества Клиента, или если Клиент без уважительной причины не выполняет свои обязательства перед компанией IMA SCHELLING или третьими лицами, компания IMA SCHELLING может **отозвать право владения у Клиента** и потребовать возврата Товара без расторжения Договора. Компания IMA SCHELLING не вправе требовать возврата Товара, если конкурсный управляющий решит исполнить Договор, и стоимость Товара будет уплачена.

8. В случае расторжения Договора, в частности, в связи с просрочкой платежа со стороны Клиента, компания IMA SCHELLING имеет право **самостоятельно продать** Товар и погасить свои требования за счет вырученных средств. Независимо от любых других прав компании IMA SCHELLING, Клиент обязан возместить компании IMA SCHELLING **затраты**, понесенные при заключении Договора, исполнении Договора до настоящего времени и расторжении Договора, а также расходы по возврату Товара и перечислить плату за **использование Товара** в размере 3 % от стоимости Товара за каждый начавшийся с момента перехода рисков месяц.

XII. Прочие положения

1. Все уведомления, заявления, извещения и т. п. должны составляться **на немецком или английском языках**. Сообщения по факсу или электронной почте удовлетворяют требованиям о предоставлении документов в **письменной форме**.

2. Ссылки на Коммерческий кодекс в настоящих Общих условиях поставок и продаж подразумевают Коммерческий кодекс Германии.

3. **Данные**, полученные о Клиенте в рамках деловых отношений, **обрабатываются** компанией IMA SCHELLING в соответствии с Общим регламентом по защите данных (DSGVO).

4. Клиент самостоятельно информирует компанию IMA SCHELLING о необходимости соблюдать особые обязательства по декларированию, регистрации или предоставлению информации, особые требования к предварительному уведомлению или иные **требования, связанные с доступом на рынок**, а также **обязательства по хранению документов** в соответствии с нормативными актами, действующими в стране Клиента или в стране использования Товара. Кроме того, Клиент продолжает **наблюдение за поставленным Товаром на рынке** и незамедлительно письменно проинформирует компанию IMA SCHELLING, если возникнет опасение, что Товар может представлять опасность для третьих лиц.

5. Клиент незамедлительно письменно проинформирует компанию IMA SCHELLING о привлечении **органов власти** или принятии мер по вопросам, связанным с Товаром. Кроме того, Клиент продолжает **наблюдение за поставленным Товаром на рынке** и незамедлительно письменно проинформирует компанию IMA SCHELLING, если возникнет опасение, что Товар может представлять опасность для третьих лиц.

6. Без отказа компании IMA SCHELLING от удовлетворения дальнейших претензий, Клиент обязуется возместить компании IMA SCHELLING без ограничений все претензии третьих лиц, предъявленные компании IMA SCHELLING в рамках закона об **ответственности за качество продукции** или аналогичных норм, если ответственность наступила в результате обстоятельств (например, демонстрация продукта), которые явились результатом действий Клиента или третьих лиц без прямого письменного согласия компании IMA SCHELLING. Возмещение включает, в частности, возмещение расходов, понесенных компанией IMA SCHELLING, и предоставляется Клиентом без каких-либо дополнительных условий или других возражений, в частности, без соблюдения обязательств по контролю и отзыву Товара, а также без соблюдения сроков исковой давности.

7. Компания IMA SCHELLING оставляет за собой все права собственности, авторские права, права на интеллектуальную собственность, а также права на ноу-хау на иллюстрации, чертежи, расчеты и другие **документы**, а также на программное



IMA SCHELLING GROUP

обеспечение, предоставленные компанией IMA SCHELLING в физическом или электронном виде. Эти материалы следует хранить в тайне от третьих лиц и использовать только для выполнения соответствующего заказа.

8. Не принимая во внимание различные нормативные акты, **приостановка срока исковой давности** прекращается, если переговоры по этому вопросу не продолжаются по существу более четырех недель. Возобновление срока исковой давности по требованиям Клиента всегда требует прямого письменного подтверждения со стороны компании IMA SCHELLING.

XIII. Общие положения Договора

1. Если иное не оговорено в письменном виде, местом оплаты и исполнения обязательств является местонахождение компании IMA SCHELLING.

2. Все договорные и внедоговорные правовые отношения с Клиентом регулируются Конвенцией ООН о договорах международной купли-продажи товаров (CISG). Конвенция ООН выходит за пределы своей области применения и, несмотря на ограничения стран-участниц договора, действует для всех договоров, указанных в разделе I. настоящих Общих условий поставок и продаж. Если отдельные положения не подпадают под действие Конвенции ООН, то, за исключением международного частного права, применяется законодательство страны, в которой зарегистрирована компания IMA SCHELLING. При использовании торговых формул в случае сомнения применяются условия Incoterms® 2020 Международной торговой палаты с учетом положений настоящих Общих условиях поставок и продаж.

3. Все споры — договорные и внедоговорные, а также банкротные — возникающие из договоров или в связи с договорами, которые регулируются настоящими Общими условиями поставок и продаж, касающиеся их действительности, недействительности, нарушения или расторжения, а также другие споры, возникающие из деловых отношений с Клиентом, подлежат урегулированию в арбитражном суде согласно Международному арбитражному регламенту Швейцарской торговой палаты (Swiss Rules of International Arbitration) без обращения в суды общей юрисдикции. Силу имеет редакция арбитражного Регламента, действующая на момент подачи заявления о рассмотрении дела в арбитраж. **Арбитражный суд** состоит из трех арбитров, один арбитр назначается истцом, один арбитр назначается ответчиком, председатель арбитражного суда назначается двумя назначенными арбитрами, а при рассмотрении споров с суммой иска менее 50 000 евро, назначается один арбитр согласно Международному арбитражному регламенту Швейцарской торговой палаты. Местом арбитражного производства является Цюрих/ Швейцария, язык - немецкий и/ или английский. Юрисдикция арбитражного суда исключает, прежде всего, любую предусмотренную законом юрисдикцию, основанную на личных или деловых связях. Если данное арбитражное соглашение стало или станет недействительным, то вместо него для разрешения всех споров будет согласована местная и международная исключительная юрисдикция суда по месту регистрации компании IMA SCHELLING. Однако компания IMA SCHELLING также имеет право подать иск в государственные суды по месту нахождения предприятия Клиента или в другие государственные суды, обладающие юрисдикцией в соответствии с национальным или иностранным законодательством.

4. Если какие-либо положения настоящих Общих условий поставок и продаж полностью или частично стали или станут недействительными, то остальные положения остаются в силе. Стороны обязаны заменить недействительное положение положением, имеющим законную силу, которое ближе всего по смыслу и цели к недействительному положению.

По состоянию на: 04/2024